Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2452 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 24 SEPTEMBRE 1926 — NGÀY 18 THÁNG TÁM NĂM BÍNH DẦN SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 13

LUC-TINH TÂN VĂN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

Nhà Báo ở đăng Lucien Mossard
Số 13, gần trường học Taberd Saigon

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỌ
Chủ-bút : LÊ-HOÀNG-MƯU

Gởi dây-thép đề : Luctinh Saigon
Dây-thép nói, kêu : Số 203

GIÁ BÁO
BÁN LẺ MỖI SỐ..... 0$05

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	8 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :
Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.
Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÊ-HOÀNG-MƯU, Chủ-bút.

A Louer

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 1481

A Louer

ĐỒNG-BANG ! XIN HÃY MỞ LÒNG CỨU KHỔ DÂN MIỀN BẮC BỊ LỤT

Chẳng làm nghĩa cách nào tiện hơn là cách đi mua vui mà đặng phước, là :
Đêm thứ năm 23, thứ sáu 24 và thứ bảy 25 Septembre xem hát bóng tại Casino Đất-hộ.
Đêm chủ-nhựt 26 Septembre xem hát bộ Annam của bạn cô Ba-Ngoạn hát giúp cũng tại Casino Đất-hộ. *(Hát tuồng Tam-Quốc : Quan-Công hấp thủy bắt Bàn-Đức.)*
Lại còn đêm thứ bảy 25 Septembre thì xem hát bộ Annam tại rạp của Madame Guittard Chodui. *(Xuất đầu: Dự-Nhượng đã long-bào. Xuất sau : La-Thông cưới vợ.)*
Trong mấy đêm hát đều có Quan Đốc-lý Thành-phố Saigon tọa-chủ.
Hay lắm ! Hay lắm ! Đồng-bang chớ bỏ qua rất uổng.

CÁCH DÙNG TIỀN PHẢI THẾ NÀO ?

Cũng một đồng tiền mà khiến người nên danh-giá, cũng một đồng tiền mà khiến người ra đê-mạt

Từ khi người đời biết dùng đồng tiền mà tiêu phá mà mua đi bán lại, thông-công việc nầy việc nọ với nhau đến giờ, ai-ai đều bam-bổ yêu-qui vô-cùng cả : nào phương Đông phương Tây, nào kẻ Nam người Bắc, từ nơi phồn hoa-lịch-sự văn-minh cho đến nơi sơn lâm cùn-cốc mộc-mạc chất-phác ; từ kẻ sang trọng nay xe mai ngựa, dĩ-chí phường khố rách áo ôm, vườn hoi răng : ai trong những bực người ấy không yêu-qui tôn-trọng đồng-tiền ? Thừa rằng : Người đời ai cũng bam mộ qui-trọng, mà qui trọng cho đến nỗi tình vợ chồng, nghĩa anh em, đạo bè-bạn cũng không coi bằng đồng tiền.

Kia người trong xã-hội hau-vộ vớc so đồng-tiền cho đến nỗi xô đẩy nhau vì đồng-tiền, tăng-bốc nhau vì đồng-tiền, thù-hiềm nhau, cáu giận nhau vì đồng-tiền ; ấy cái mầnh-lực của đồng-tiền khiến đặng lòng người làm những việc thương luân bại lý như thế đấy.

Cổ-nhơn có nói câu tục ngữ rằng : « *Có tiền mua tiên cũng được, chẳng có tiền mua lược cũng không.* » Đọc câu tục-ngữ cổ-nhơn đề lại đó đủ hiểu cái thế-lực của đồng-tiền ; khi có tiền làm gì chẳng được, mua gì chẳng được, như tiền nhà trời còn mua được hường hồ cầu trăn-gian ?! thế mà làm đến lúc rài không xu, thì dầu cái lược kia chẳng đáng giá mấy xu cũng là khó mua-mua vào đó !

Mà thát thế, ta xem : hết thảy những chí-nguyện lớn-lao, những công-nghiệp vĩ-đại to-tát có cái gì khỏi nhờ đến cái công sáng-tạo của đồng-tiền ra ? Đồng-tiền đề sẵn cái giá-trị như thế, để sẵn cái thế-lực khiến lòng người ta yêu qui tôn-trọng như thế ; thế mà người đời dùng cho nên tiêu cho phải, hà chẳng qui-trọng lắm hay sao ?

Một nước người còn ít, của còn kiệm, đang lấp-lửng đi vào con đường tiến-bộ văn-minh như nước ta ngày nay ; muốn cho ngày càng vẻ-vang phồn-vinh mãi lên, thời trong nước càng phải đào-tạo cho được lắm thiên-niên thanh niên có đủ giáo-dục học-thức, để mà tô-điểm giang-sơn, làm vẻ-vang nòi giống Hồng Lạc mình ; mà cho được sự ấy, tất phải nhờ vào những nhà phú-hào trù-mật bỏ đồng tiền ra mà dựng học-đường, lập thương-cuộc, mở thương-viện ; những người trong nước nhơn đó mà học-tập để luyện thành người có đủ nhân-cách, thời cái vẻ-vang ở nước mới có thể trông. Còn về phần của, thời ai là kẻ nhiệt-thành với nghề nông, nên xuất tiền ra mà lập đồn điền, khai phá mở mang ruộng đất nước-nhà những nơi còn hoang-lương rậm-rạp, để mai sau nhân-khẩu tăng của-cải lắm mới, mong thành được.

Và nước ta ngày nay cũng cần về công-nghệ, vậy thời ai yêu về công-nghệ cũng nên bỏ tiền ra mà chấn hưng công-nghệ ; như thế người trong nước càng ngày càng tài giỏi, công-nghệ càng ngày càng tinh-xảo, nước vì thế mà giàu thạnh chớ đâu. Nói rút lại là, ai có tiền ngân bạc vạn, nên đem mà tiêu dùng cho phải, tức là dùng lấy của mà mở-mang nghề-nghiệp khôi-sướng những công-cuộc nầy, mưu-đồ những sự-nghiệp nọ có công ích công lợi cho nước cho nhà, thời cái đồng-tiền của ta cũng không phải là vô giá-trị, vô ích lợi vậy.

Ta xem chỉ một cái gia-tài của ông Nobel người Thụy-điển, làm được cho biết bao nhiêu nhà khoa-học, nhà triết-học, nhà văn-học, nhà y-học, nhà sanh-lý-học ; trong thế-giới vì đấy mà cả-vỡ, mà phấn-khởi, mà gắn nên những sự-nghiệp hết-thả trong hoàn-cầu, cho đến cả cái cuộc hòa-bình, là cái cuộc khắp loài người đã mấy mươi thế-kỷ nay chu khiến trông mong, cũng vì đấy mà có một tia ánh-sáng. Một người biết dùng của nên, mà gây được sự-nghiệp chả đáng tôn sùng lắm sao ?

Nói đến người cũng nghĩ đến ta, như gần đây ông Nguyễn-đình-Phẩm chẳng nệ 5 ngàn phi tiền-tài, tự xuất của mình ra dựng một học-đường ở Vân-La ; bao nhiêu phí-tổn từ đông bán sửa ghế cho đến cấp lương cho thầy-giáo, ông đều ghé rai càng-năng cả. Đáng phục cái lòng ái-quốc của ông, đáng khen thay cái chí ông biết dùng của nữa. Nay ông Nguyễn-đình-Phẩm ơi ! học-đường của ông sau nầy xuất sản biết bao là của qui ích nhà lợi nước ; cái công-nghiệp của ông như thế, tưởng sử-xanh kia ghi-chép ngàn năm bất-hủ đấy ông.

Ấy cũng đồng-tiền dùng nên, nó khiến người nên danh-giá như thế ; mà dùng không nên, biết đề-mạt như thế nào ; ta đã từng gặp nhiều người co-ro cầm-rầm, nhịn mặc nhịn ăn cho được đồng tiền, mà đến khi tiếng được người giàu, nhà mang tiền có của, nào có đem của đó mà làm những sự ích dân ; cứ đếm mười đếm trăm bỏ vào hũ lớn hũ bé, đầy nút cho chặt, chôn rồi thiệt sâu ; đến lúc hai tay đầu gối buông xoài, bấy giờ kẻ xâu người xé, riêng mình suối-vàng ngậm hớp nước đục, ngoái cổ trông về xem cái huy-hiệu người đời tặng cho là « mọi gít của » đã thấm cho chưa ? Cũng có người dùng đồng-tiền đem cất chôn say-sưa, nào nay lũng tam mai tụ ngũ, mà rượu ngọc mà chén quỳnh, nhân đó tiêu sầu, nay ca lầu, mai tửu quán, rồi rủ-rê nhau đem tiền theo con bài là bạc ; ngày nhưng miệt-mài trong cuộc dinh-du, đêm những lu-bù trong trường đồ-bác ; lúc đã làm vào quan tay lâu thấm nước mà, bây giờ sanh-nhai cũng bỏ, gia-thế cũng liều, rồi ra nhà dợc chữa tận, lầu ngàng cũng hết ; nước bỉ đến nơi còn gì mà đạo-đức, còn gì mà liêm-sỉ ; ngày nọ ngày hai bốn bư xác hồng, ấy rũng đồ-g tiền dùng không nên, chả là đề-mạt đó ru ?

Vậy ai là người giàu mà yêu thích nghề nông, nên đem tiền mà kinh-doanh nghề nông, để trong nước rượng đất không còn một miếng nợ bỏ hoang ; như thế nước ta cũng mong có ngày nên nước giàu ; mà ai là người trọng về công-nghệ, nên đem tiền mà kinh-doanh công-nghệ, để cho trong xứ trong nước nguồn lợi ngày càng mở-mang, sức giàu ngày càng bành-trướng ; cho như ai lấm tiền mà keo-hàn chắt-chịu, mà tiêu cân phá đại, thời giàu mà chi, có mà chi, nhiều tiền mà chi, lắm bạc mà làm chi.

VÂN ANH.

CHỢ PHIÊN

Đấu bánh Annam

Đêm 2 Octobre, có lập chợ Phiên tại vườn ông Tượng ; trong đêm ấy có mở hội đấu bánh Annam. Ấy là cơ hội của các nhà bán bánh Annam và các có công-hạnh tranh tài. Muốn cất giang đề chưng bánh và bán bánh, xin mới đến M. Nguyễn-thế-Phương chủ-bút Công-luận-báo mà thương nghị, nhứt là về việc mướn đất cất giang.

Mỗi thước vuông cho các nhà đấu bánh mướn : 1$00

Phải mướn ít là sáu thước, nhiều hơn hết là mười thước vuông.

Xin các nhà làm bánh nhơn lấy dịp nầy mà làm quảng-cáo.

Cợp Phiên tới đây là thứ bảy 2 Octobre chớ không phải chúa-nhựt 3 Octobre. Xin đồng-bang lưu ý.

HỘI-ĐỒNG CHÁNH-PHỦ

Hôm bữa thứ hai rồi đây, 20 Septembre 1926, lúc bốn giờ chiều, *Hội-đồng Chánh-phủ* đã nhóm lần đầu tại phòng tiếp khách ở dinh Toàn-quyền Đông-Pháp.

Trước bốn giờ, Hội-viên đã nhóm lại đông đủ. Ngoài cửa dinh có lính cảnh-sát canh gác, trừ những nhà biên-tập ở các báo Tây-tân, tự xuất của mình ra dựng một học-đường ở Vân-La ; bao nhiêu phí-tổn từ đông bán sửa ghế cho đến cấp lương cho thầy-giáo, ông đều ghé rai càng-năng cả. Đáng phục cái lòng ái-quốc của ông, đáng khen thay cái chí ông biết dùng của nữa. Nay ông Nguyễn-đình-Phẩm ơi ! học-đường của ông sau nầy xuất sản biết bao là của qui ích nhà lợi nước ; cái công-nghiệp của ông như thế, tưởng sử-xanh kia ghi-chép ngàn năm bất-hủ đấy ông.

Ấy cũng đồng-tiền dùng nên, nó khiến người nên danh-giá như thế ; mà dùng không nên, biết đề-mạt như thế nào ; ta đã từng gặp nhiều người co-ro cầm-rầm, nhịn mặc nhịn ăn cho được đồng tiền, mà đến khi tiếng được người giàu, nhà mang tiền có của, nào có đem của đó mà làm những sự ích dân ; cứ đếm mười đếm trăm bỏ vào hũ lớn hũ bé, đầy nút cho chặt, chôn rồi thiệt sâu ; đến lúc hai tay đầu gối buông xoài, bấy giờ kẻ xâu người xé, riêng mình suối-vàng ngậm hớp nước đục, ngoái cổ trông về xem cái huy-hiệu người đời tặng cho là « mọi gít của » đã thấm cho chưa ? Cũng có người dùng đồng-tiền đem cất chôn say-sưa, nào nay lũng tam mai tụ ngũ, mà rượu ngọc mà chén quỳnh, nhân đó tiêu sầu, nay ca lầu, mai tửu quán, rồi rủ-rê nhau đem tiền theo con bài là bạc ; ngày nhưng miệt-mài trong cuộc dinh-du, đêm những lu-bù trong trường đồ-bác ; lúc đã làm vào quan tay lâu thấm nước mà, bây giờ sanh-nhai cũng bỏ, gia-thế cũng liều, rồi ra nhà dợc chữa tận, lầu ngàng cũng hết ; nước bỉ đến nơi còn gì mà đạo-đức, còn gì mà liêm-sỉ ; ngày nọ ngày hai bốn bư xác hồng, ấy rũng đồ-g tiền dùng không nên, chả là đề-mạt đó ru ?

Vậy ai là người giàu mà yêu thích nghề nông, nên đem tiền mà kinh-doanh nghề nông, để trong nước rượng đất không còn một miếng nợ bỏ hoang ; như thế nước ta cũng mong có ngày nên nước giàu ; mà ai là người trọng về công-nghệ, nên đem tiền mà kinh-doanh công-nghệ, để cho trong xứ trong nước nguồn lợi ngày càng mở-mang, sức giàu ngày càng bành-trướng ; cho như ai lấm tiền mà keo-hàn chắt-chịu, mà tiêu cân phá đại, thời giàu mà chi, có mà chi, nhiều tiền mà chi, lắm bạc mà làm chi.

VÂN ANH.

THỂ-THÁO

Đồng-bang ta đã hiểu sự tập luyện thể-thảo là cần-ích cho đường thể dục của nòi giống

Trong cuộc tranh chức vô địch Nam-kỳ của thể-thảo-tổng hội lập ra năm nay, có mười sáu hội tỉnh nguyện dự tranh.

Tôi thấy số hội đồng chưng nào thì càng mừng cho thể-thảo-tổng-hội chưng nầy, chưa đầy ba năm (kể từ các-hội Annam tách ra khỏi thể-thảo-tổng-hội Langsa) mà đã tăn thành một nền đồ-sộ. Tôi tưởng có lẽ nầm tới số hội ra tranh chức vô-địch sẽ tăng thêm nhiều ; vì hiện giờ nhiều nơi đã lập nên hội đầu-cầu, cho đến trong một làng An-hóa nhỏ nhen là xứ sở của tôi mà cũng có một hội thể-thảo.

Tôi chẳng nói mấy hội đầu-cầu ở xa xuôi như hạt Travinh, Cantho, Soc trang, Bacliêu, Longxuyên, Rach gia, Chaudốc, Baria phải đến Saigon dự tranh chức vô-địch vì bởi lẽ xuống tốn kém, không thể hội chịu nổi, và phần đông người cử-bộ bị nhiều việc, hoặc việc nhà, hoặc việc nước, không có ngày giờ mà lên xuống nhiều lần.

Tôi muốn khuyên mấy ông làm đầu các hội thể-thảo ở Saigon, như là Bienhoa, Thudaumốt, Tanan, Mytho, Ben'tre, hãy nong nả người cử vô tập luyện cho thuần thục, rồi lại Saigon mà tranh giãi nhứt với mấy hội đã tỉnh nguyện dự tranh năm nay.

Kỳ tranh chức vô-địch nầy có hội Gocong và Vinhlong, song những chiến tướng của hai hội đều là người làm việc tại Saigon và Cholon.

Còn mấy ông làm đầu các hội thể-thảo ở miền hậu-giang cũng nên nghĩ mà lập ra mới cuộc đấu tranh chức vô-địch hậu-giang. Chưng mấn mùa thì hội gửi giải nhứt hậu giang sẽ lên Saigon mà tranh thắng ngu với hội vô địch Saigon ; nhưng thế thì chẳng nhằng làm cho nong chí các hội thể thảo, mà lại thêm một hai cuộc đấu thú vị đáng xem.

Tôi xem nhiều cuộc đấu-cầu trong mấy tỉnh hậu-giang nên thấy rõ ràng một hai hội cũng có thể tranh thắng phụ với hội giỏi Saigon đặng.

Ngày nay phần đông đồng-bang ta đã hiểu sự tập luyện thể thảo là cần ích cho đường thể dục nhiều, nên kêu nhau lập hội tập luyện thể-thảo. Mỗi môn chơi người mình mau giỏi lắm ; như cuộc giao cầu (tennis), cuộc đấu-cầu (foot-ball) m ình khỏi sự chơi chưa bao lâu mà chẳng kém gì tài người cử-vô các nước văn-minh. Lâm phen hội Annam giựt giải nhứt, hoặc giao cầu, hoặc đấu cầu tại Saigon, lâm phen hội Ang-lê, là thấy cuộc chơi đấu-cầu phải huề với hội Annam mình cũng là thua chớ chẳng thắng đặng. Sự hay ở, nhậm ít thì người mình học mau lắm, ma có một đều đáng buồn là nhiều tay cử-vô Annam chưa hiểu đích-xát phận mình lâm cử-vô phải ở sao cho công chúng ngợi khen, chưa biết cách lịch sự, từ tế mình phải đối-đãi người nghịch, chưa biết mình chịu nỗi cái tiếng « bại » . Trong nhiều cuộc đấu sanh ra rầy rà, là cũng tại người cử-vô dùng cách giả-man muốn hại lẫn nhau, là cũng bởi sự « thắng » , « bại » ra.

Tôi xin các tay cử vô hãy lấp bỏ những đều quấy ấy đi, giữ sao cho công chúng cùng là người ngoại-quốc có đến xem đặng tọại lòng và khen ngợi.

Cuồng phụ ngộ cừu nhân

37

HỒI THỨ NHÌ

« Chức-nữ tư cơ hư dạ nguyệt,
« Thạch kình lân giáp động thu phong. »

(Tiếp theo)

Sao mà lâu dữ vậy ?

Đào-hương-Ba.— Bộ hâu-bao mấy lăng đây, hay là hà lấy lại rồi mà mi không hay ?

Bảy-Thâu và lật hầu bao « trồng-chuối-nước » vỗ phạch-phạch, và nói : « Bà nào mà lấy ; tôi đề trong ngăn bàn đây, cả tháng nay thì còn, nay sao lại chưu đi ngã nào đâu kiếm hoài không dặng, mới là lạ cho chớ ! »

Bảy-Thâu kiếm ráng lâu cũng bị hối bị quở ; mà hễ càng bị hối bị quở, anh-ta lại càng lin-quin, phành miệng tét mép hầu-bao. Thình-lình anh-ta sực nhớ vùng nói : « Bất nhơn dử thì thôi đa ! Đờ đề ngăn trong, mà lại nhà ngăn ngoài mà móc ! »

Nói rồi, lấy ra một gói nhỏ, gói bằng giấy bao-thuốc, hồi nào đâu mà giấy đâu đã hết đâu, màu vàng ra đen hắc, đem trao cho ông Phán, lập-cập đường như người phát rét rung-en ; xét kỹ Thâu không phải sợ ông Phán đánh đập gì mà rung, vì có Đào-hương-Ba ngồi kia ; chỉ sợ đưa cho ông, ông tởm hết và cả-rả và áo-quần mà lấy luôn, thì còn chỉ mà chưng-diện.

Ông Phán tiếp lấy gói mở ra coi. Vừa thấy chiếc cà-rà ông ngồi chết trân, hạn xuất triềm thân, hồn phi yểu-yểu.

Đào-hương-Ba liếc thấy, lật đật chạy lại cầm quạt, quạt hơi cho ông một hồi rồi vực tỉnh ông lại. Ông nằm lăng lôn, thở ra. Ông cứ chết lưỡi lắt đầu, lỗ đầu ngã lòng, thỉ giấy bảo, Đào-hương-Ba mới hỏi ông : Việc mình biết trước và thấy trước chớ phải không sao mà mình hết nhiên như thế ? — Hoàn-hiếu-Bảo không đáp, cứ nằm chất lưỡi lắc đầu. Đào-hương-Ba thấy vậy cũng chẳng dám ép ông, nên để huờn lại, ngồi quạt hơi cho ông tiềm một hồi lâu rồi kêu ông mà hỏi lại. Bấy giờ, ông mới tỉ mặt hơi rất dài, rồi ông mới đáp : « Tuy biết trước, thấy trước, nhưng mà cái tình chân-gối nghĩa ấp yêu từ lúc thanh-mai, chẳng có phút nào khiến ta nghĩ rằng chuyện quã mà lại còn buộc tri ta phải tưởng trong cón có đều gì. Không dè nay lại lẽ chiếc cà-rà nầy ra làm chứng rằng quã tang, còn chi mà nói nữa. Vì chiếc cà-rà nầy, ta nhìn rõ, là chiếc cà-rà của ta mua mười mấy năm trước, buổi chưa đề thăng Anh ; nếu nay mẹ nó đem ra làm mồi mà trêu ong nhử bướm, thì cái nghĩa gả ấp yêu, tình xe tơ-lốc đã phải sạch hết rồi, dành tiếng hầy lâu đã sa nơi sinh-nấy, bao giờ gặt rứa !

Đào-hương-Ba. — À há ! Tôi giờ nầy mình nhìn biết mình nghi lầm xét lỡ cũng đủ cho tôi vui lòng mà quên thẹn, không lẽ phận làm vợ lẽ, mỗng ly cảnh chưồng dám tiết hận với chồng vì lỗi :

« Chơi hoa không biết mái hoa,
« Cầm cân chẳng biết cân gần nơi »

Thật thì tôi quên hết sự mình nhục tới trước mặt dưa ăn kẻ ở. Tôi rất vui lòng ; song mình phải xét biết giùm cho tôi rằng cái vui của tôi vẫn chẳng đầy gan, cái buồn chất chứa muôn ngàn trong tâm. Tôi ước chi, mình đề biết rõ ý tôi rồi, mình có thương cái phận tiểu-tinh, vì chẳng khác con ong cái-kiến, mình tính sao, liệu sao mà gỡ khỏi cái buồn cái rầu, chỗ lo chỗ sợ nầy cho tôi, thì ân-ái của mình sánh tài ân thảo cuối sẽ lòng, đầu thân sau, thiếp phải làm con chim Tinh-vệ tha đá lấp biển trả thù chồng đi nữa, thiếp cũng chẳng dám rẻ tấc công khó nhọc.

(Còn nữa)

SĨ-TỬ NHẬP TRƯỜNG

Những sĩ-tử được chấm vào Sư-Phạm-Học-Đường Saigon, đến ngày 26 Sep'embre năm 1926, phải nhập trường.

Cũng trong ngày 26 Septembre năm 1926, những sĩ-tử kể tên dưới đây phải vào trường « Collège de Cantho » : Nguyễn-văn-Diên (Cantho); Nguyễn-văn-Trach (Cantho) ; Danh-Nhẹp (Châudốc); Tang-Diêm (Bacliêu); Lam-văn-Tỷ (Bacliêu) ; Trương-văn-Ram (Bacliêu); Tran-das-Nhơn (Sốc-trăng); Tran-văn-Tiết (Bacliêu), Pham-ngọc-Hiên (Cantho) ; Hua-yên-I hai (Cantho).

CUỘC ĐÁ FOOT-BALL

đề chấn-cấp dân miền Bắc bị lụt

Chúa-nhựt 26 Septembre 1926
có quan Nguyên-soái Nam kỳ tọa chủ

Từ 4 giờ rưỡi tới 5 giờ rưỡi chiều

tại vườn Maurice-Long

Hội « Etoile de Gladinh » đấu với hội « Victoria sportive »

Chiến tướng hai hội sắp như sau nầy :

« Etoile de Gladinh »

Hồi
Xưởng — Giỏi
Qui (Thomas) — Chuối — Nhiều
Chi — Chánh — Vi — Binh — Danh

« Victoria sportive »

Tiên — Giỏi II — Rôt — Yam — Chữ
Poui — Fire — Tâm
Xưởng — Nghi (Paul)
Thành

Giám-cuộc : M. Rousseaud.

CUỘC NGHỈ
cứu giúp dân m
Từ nay, Bổn-báo
đăng lên những vi
quyên tiền tế-cấp đó
kỳ.
Số bạc quyên cũ ....
Liste des Commerçants
MM. Huỳnh-v-Nhơn, C
merçant Boule
de la Somme Sa
Tr.-v-Nhiều, Direc
Riserie Ng.-Th
Ng-ngọc-Châu, Ne
sant à Anhóa
Mme Mai-v-Nhiều, Pro
taire à Bentre
MM. Ng-thanh-Liêm, In
triel Saigon
Đỗ-van-Nho, Com
çant Tânan
Ng.-ngọc-Chiều, C
merçant Vĩah-h
Pham-ngọc-Binh,
dustriel Cholon
Phan-v-Hiến, Com
çant Saigon
Ng-v-Nhiều, Indu
Cholon
Ng-van-Đinh, Com
çant Saigon
Ngô-van-Hoè, Com
çant Saigon
Ng-tấn-Kỳ, Pr. Sa
Trần-kim-Kỳ, Com
çant Saigon
Boàn-hữu-Bình,
merçant Saigon
Ng-phong-Cảnh,
merçant Saigon
Lê-v-Dụ, Comme
Saigon
Lư-thái-Bình, Com
çant Cholon
Phan-v-Đât, Indu
Saigon
Ng-tấn-Lộc, Indu
Saigon
Khánh-Kỳ, Com
çant Saigon
Văn-đức-Sâu, Com
Industriel Saigo
Huỳnh-đình-Bền
turelisie
Lê-van-Hiến, Com
çant à Cầukho
Huỳnh-huê-Kỳ,
teur Hôtel Nan
Phg. nam-Xương,
prador Denis-F
Ng-van-Sâm, Com
çant paddy My
Anonyme
T. Thong, Comp
Pellas-Frères
Đông-Muối, Négo
en Riz Cholon
Ng-van-Khương,
merçant
Huỳnh-tấn-Hon,
merçant
MmesNghĩaSang, Co
çant à
Lê-thị-Hiền, Co
çante
M Phan-v-Tỷ, Co
çant à Anhóa
MmesVô thị-Miêu, Co
çant
Ng-thị Lang, Co
çante
MM. Ng-van-Đinh, Co
çant
Ng-minh-Sương,
merçant
Mme Trần-thị-Ngọc,
merçante
MM. Cai-Trương, Cai
an-hoa
Ng-v Thiết à Phú
Huỳnh-g.-Mẫ,
merçant
Trần-quang-Ng
Négociant Sai
Mme Ng.-ngọc Điểm
merçante
MM. Chan'on, Propri
Phan-Quan, Co
Saigon
Trần-q.-Xuân,
merçant Saigo
Lê-v-Cầu, Comm
Bentre
Lâm-khuết, Co
çant Cholon
Tổng cộng số bạc
tới ngày nay.....

RƯỢU
PIPP
GET

Feuilleton n° 313

TIỀN CÂ

HỒI T

Làm ơn k

Nghe lời, ông
tâm Ünh chan
liền ôm tiếc con
năm bây bận rồi
con rằng :
« Cái tình thâ
tiếng con khắ
con hay ao o. Kh
hộ con mà thôi,
tượng tỏ tiền ha

CUỘC NGHĨA QUYÊN
cứu giúp dân miền Bắc bị lụt

Từ nay, Bổn-báo mở mục nầy để đăng tên những vị hảo-tâm vì nghĩa quyên tiền tế-cấp dân bị thủy-tai Bắc-kỳ.

Số bạc quyên cũ.....	1157 00

Liste des Commerçants Annamites

MM. Huỳnh-v-Nhung, Commerçant Boulevard de la Somme Saigon	5 $ 00
Tr.-v-Nhiều, Directeur Riserie Ng.-Thanh	5 00
Ng-ngọc-Chúc, Négociant à Anhôa	10 00
Mme Mai-v-Nhiều, Propriétaire à Bentre	10 00
MM. Ng-thanh-Liêm, Industriel Saigon	50 00
Đỗ-van-Nhơ Commerçant Tânan	3 00
Ng-ngọc-Chiêu, Commerçant Vĩnh-hội	2 00
Phạm-ngọc-Bình, Industriel Cholon	5 00
Phan-v-Hiến, Commerçant Saigon	2 00
Ng-v-Nhiều, Industriel Cholon	5 00
Ng-van-Bình, Commerçant Saigon	5 00
Ngô-van-Huệ, Commerçant Saigon	10 00
Ng-tấn-Kỷ, Pr. Sa gon	5 00
Trần-kim-Kỷ, Commerçant Saigon	5 00
Đoàn-hữu-Bình, Commerçant Saigon	5 00
Ng-phong-Cảnh, Commerçant Saigon	5 00
Lê-v-Dụ, Commerçant Saigon	5 00
Lê-thái-Bình, Commerçant Cholon	5 00
Phan-v-Bút, Industriel Saigon	5 00
Ng-tấn-Lộc, Industriel Saigon	5 00
Khánh-Ký, Commerçant Saigon	5 00
Văn-đức-Sâu, Comptoir Industriel Saigon	30 00
Huỳnh-đình-Điển, Naturaliste	3 00
Lê-van-Hiếu, Commerçant à Cầulớn	2 00
Huỳnh-huệ-Kỳ, Directeur Hôtel Nam-Việt	10 00
Phg. nam-Xương Comprador Denis-Frères	5 00
Ng-van-Sâm, Commerçant paddy Mytho	3 00
Anonyme	5 00
T. Thong, Comprador Pellas-Frères	5 00
Đặng-Muối, Négociant en Riz Cholon	5 00
Ng-van-Khương, Commerçant	1 00
Huỳnh-văn-Hơn, Commerçant	2 00
Mmes Ng-thị-Sang, Commerçante	2 00
Lê-thị-Hoàn, Commerçante	2 00
M. Phan-v.-Ty. Commerçant à Anhôa	3 00
Mmes Võ thị-Miếu, Commerçant	1 00
Ng-thị Lang, Commerçante	2 00
MM. Ng-van-Dinh, Commerçant	1 00
Ng-minh-Sương. Commerçant	3 00
Mme Trần-thị-Ngọc, Commerçante	5 00
MM. Cai-Trương, Cai à Phú-an-hòa	1 00
Ng-v Thiết à Phú-an-hòa	1 00
Huỳnh-g. Mẫn, Commerçant	5 00
Trần-quang-Nghiệm, Négociant Saigon	20 00
Mme Ng.-ngọc Điểm. Commerçante	5 00
MM. Char'on, Propriétaire	1 00
Phan-Quan, Commerçant Saigon	5 00
Trần-q.-Xuân, Commerçant Saigon	5 00
Lê-v-Cầu, Commerçant Bentre	5 00
Lâm-Khuất, Commerçant Cholon	10 00
	305 $ 00
Tổng cộng số bạc quyên tới ngày nay.....	1 462 $ 00

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET rượu nầy uống đã mát mẻ và mùi khen tiếng.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Mất xe-máy

Trần-Bình, khách Quảng-đông, cập-rằn thợ hồ, nhà ở tại đường d'Ayot số 183, vừa rồi bị bọm nào không rõ, tò-mò đến lấy cái xe-máy của khách ta hiệu « Rochet » số 10.974 giá đáng 45 đồng.

∴

Lại Khưu-vân-Huông, làm cu-ly, gốc ở làng An-nhơn-Tây (Giadinh) vừa rồi cũng bị bọm nào không rõ, lén đến xớt cái xe máy của chàng ta hiệu « Chobert » không biết số mấy, giá đáng 43 đồng.

Cả thảy lấy được xe rồi đồng mất. Hiện nay sở tuần-cảnh đang tìm bắt.

Ôi, những quân gian-man như vầy làm gì mà chạy khỏi.

∴

GIADINH
Nhảy xe-lửa

Hôm 19 Septembre 1926, có một người dân-bà Annam, ngồi xe lửa ở từ Dakao đi đến Pagode, chẳng rõ gặp rứt sự gì mà khi xe còn đang chạy vùng nhảy đại, không dè vừa nhảy bị trật chưn té nhào xuống bị thương rất nặng: Một vít ở đầu, còn tay và chơn phía hữu thì vập sầy bầy. Lập-tức chở nào nhà thương Giadinh đề cứu cấp. Tuy vậy mà không rõ có cứu nổi hay không.

Thật tiếc quá! Bổn-phận mình là dân-bà yếu đuối, chuyện gì thì cũng chầm-rãi mà xuống mà lên, làm liều chi cho ngày nay phải ra nông nỗi.

NÓN XANH-GA-BÔ

Nón **XANH-GA-BÔ** *(Singapore) là thứ nón người ta thích dụng lắm, vì kiểu nó đẹp; hèm vì năng nề quá. đội chừng một lát thì thấy nhức đầu. Nay bổn hiệu đặc làm bằng* **NÚC VẺ** *cho nhẹ nhàn, mà giá được rẻ, mỗi cái có 3 $ 50. Lại có đặc làm cravate kiểu* **BUFFALO** *là kiểu người minh ưa hơn hết, nay mới lại chừng 20 thứ, đủ màu, giá từ 1 $ 00, 1 $ 20, 1 $ 50, 2 $ 00 một cái.*

Thơ và mandat đề cho:

PHAM-VĂN-NGOC
Directeur de la maison
CHIÊU-NAM-VIỆN
Téléphone 565, 56 rue Vienot Saigon

LAI THIỀU
Đạo chích chơi bức quá

Pho-trương-Trí, chủ nhà máy xay gạo hiệu « Phu-Long » ở Laithiêu, vì bấy lâu qua nước Nam đây làm ăn, nhờ trời giúp vận nên cũng khá, càng ngày càng thấy mỗi tấn phát. Thật tiền bạc vô như nước chảy. Hiện bây giờ đây, khách ta đã ra mặt mời tay nhà giàu-có rồi.

Bởi cái sự giàu sang đó, khiến cho khách ta động lòng nhớ quê cha đất tổ, nên khách ta bèn tính làm gì cũng về lít lâu đặng thăm viếng Tinh xong, định ngày thượng trình quá hải, thì cũng còn chẳng mấy ngày nữa thì về Tàu. Hay đâu cái thói gì mà xui xéo thình-lình, mới vài bữa rày đây, trong lúc đêm khuya hai vợ chồng khách ta đang chung gối chẩn phòng đó, bỗng nhiên vào khoản 2 giờ, người vợ vùng la « ăn trộm! ăn trộm! » Đoàn rồi hai vợ chồng lồm-cồm chồi dậy, thì té ra đạo chích đã hoảng hốt thoát thân rồi; mà phải thoát thân mà được tử tế sao, cái nầy không, khách ta xem xét lại thì bọm nó đã lính trước rồi, nào tư-trang nầy no của hai vợ chồng, bọm ta đã nóc được hết một mớ giá đáng 550 đồng bạc, mới khỏi cho khách ta dữ chơi.

Ôi! Đạo-chích nào đây chơi gì thiệt bức quá! Bấy lâu sao không phá, để người ta vừa tính về Tàu tại đến mà làm ngật làm nghèo. Nhưng lớ rồi, thời xui như vậy rồi biết liệu làm sao? Thì chỉ có một lẽ là đi cớ bôi sơn điểm đề chờ ngày tìm bắt vậy thôi, chớ biết liệu sao mà liệu.

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
VINHLONG

Học trò thi đậu trong năm 1926.
Bằng-cấp tiểu học: 32 trò thi, đậu 28 trò.
Bằng-cấp sơ-học: 30 trò thi đậu 21 trò.

Ngày tựu trường:
2 Août 1926 (24 tháng 6 Annam).

Học trò cũ phải tựu chođúng ngày.
Học trò mới muốn xin vô học phải viết thư trước.

BENHOA

Tớ cũ chẳng lành

M. G..... chủ hãng máy cưa ở Cay-gao (Diam) và M. B..... mới rồi bị bọm nào chẳng rõ đến lục-lạo lấy đồ vật rẩy nơ và trong các món ấy có một số bạc 80 đồng. Theo như vụ nầy xét ra thì bắt được 3 bọm Annam, trong 3 bọm đây có một tên sớp-phơ cũ. Hiện nay đã bắt giam rồi để xét. Thiệt hư chưa rõ, song vì có chút nghi-tình.

GÁNH HÁT PHƯỚC-XƯƠNG
CỦA CÔ-BA
Hát tại rạp Bồ-chiểu — Giadinh
SAIGON

Tối thứ bảy 25 Septembre 1926
Hát sáng đêm
Bài trời mưa cũng không nghỉ

XUẤT DẦU
SƠN-ĐÔNG SONG NỮ HƯỚNG MÀ

Tích 2 người con gái tại tỉnh Sơn-Đông, phu truyền từ kể ăn cướp rất tài, có đã Huê-Thương.

Xin chư quí vị chớ lỡ qua thứ bảy nầy rất nổi vì thứ nầy ít có gánh nào hát và lại có:

Năm-Nhỏ, Hai-Thành, Năm (Sadec)
Sáu-Đạm, Sáu-Đăng Chin-Sơn,
là những tài hát có danh trong Lục-Châu, đồng mấy vai tuồng chánh trong thứ nầy

∴

XUẤT SAU
NGŨ-ĐẠI TÀN-DƯỜNG
Phò hội Châu-Ôn
Lý-tiên-Hiếu qua đò
Toàn ban đồng thủ bổn

GIÁ TIỀN XEM HÁT

Thượng hạng (lầu giữa).....	0 $ 80
Hạng nhứt (lầu hai bên).....	0 60
Hạng nhì (gế sáu dưới).....	4 40
Hạng ba (ghế cây).....	0 20

VỀ VIỆC TRI CHÁNH

Ngày 24 Septembre 1926.

GIÁ HẠC

	24 9	23 9
Nhà-nước.....	19 F. 50	19 F. 75
Ngân hàng Đông-pháp.	49	49 50
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	19 40	19 50
Hongkong Shanghai.....	19 35	19 45
Chartered Bank.....	19 35	19 35

∴

MỄ CỐC

Giá bán chỉ đến nhà máy Cholon bao lấy (giá gạo TỐI Hiệu.

Cinhlong	6 $ 85 à 6 $ 95
Gocong	7 15 à 7 25
Bai-xau	7 05 à 7 15
Saclieu	7 20 à 7 30
Sadec	6 55 à 6 65
Cairang	6 75 à 6 85
Longtien Gò trắng	6 55 à 6 65
Longtien Mễ đỏ	5 05 à 6 15
Giá thường	6 92 7 02

THUỐC DÙNG VỀ BỊNH TRÙNG-THIỆT

Xem L. T. T. V. thấy ông Đặng-Bá-Phúc có lòng thương người một nước của ông, rao trong báo rằng ông Huyện Nở bị bịnh trùng thiệt.

Nên tôi viết bài nầy chỉ một bài thuốc giùm cho ông Huyện Nở trị thử coi may có hết càng chăng.

Bài thuốc như vầy:

Cạo lọ chẩu tàn cả thiệt cho nhỏ, như bột vậy; rồi kiếm lựa một con gà trống có mòng thiệt cho mạnh mẽ (đừng dùng gà bịnh)

Một người sức miệng cho sạch cần cái mòng con gà cho chảy máu, lấy chén nhỏ hứng máu ấy, rồi bỏa vôi lọ chẩu cho vừa (đừng đặc, đừng lỏng) rồi lấy lông gà chấm vô trong chỗ ấy, ngâm một hồi lâu rồi nhỏ, cứ vậy làm hoài chừng một ngày thấy hiệu nghiệm.

HỒ-PHỤNG-HA,
Thầy thuốc Vinhlong.

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI
SIROP AKKER

chế nấu thảo mộc làm ra, không vị độc địa, không vị làm nghề nghệt, khỏi lo hiểm-nguy chi cả, thiết là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để uống trừ

Bình ho, ho khắc-khắc
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau lỏ bồng trong phổi, nóng lạnh
Bịnh suyễn, đau bông ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hợp, làm cho thở thong mạnh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent Général
PHARMACIE SOLIRÈNE
Coi chừng trả đồ gian-giảo
R. C. Paris 218.154 B

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

GIA-LONG HỌC-ĐƯỜNG
145-165 — đường Chasseloup-Laubat — Saigon

Nghiệp-sư và Giáo-sư chuyên dạy khoa sở trường.

Mme Lauré. — Thương-đẳng Văn-bằng Văn-khoa và Cách-trí khoa Tú-tài, cầu, ên dạy môn Pháp-văn.

Brevet-Supérieur — Bachelière ès-lettres et ès-sciences (Française).

M. Lê-Điều. — Trung-kỳ Thống-sứ Tôa Thông-phán, Tri-Sĩ, mong thưởng quan hàm, Triều-đình Đại-nam, trước là «Hướng-lô Tư-khanh» (chánh Tử-phẩm) chuyên dạy khoa Luân-lý Nam-việt và Kiêm-phó Đốc-học bổn trường.

(Interprète principal des Résidences de l'Annam retraité, pourvu du grade de Mandarinat supérieur «Hướng-lô Tư-khanh» (Mandarin de 4e degré de 1re classe) Morale).

M. Lương-văn-Hâu — Tốt-nghiệp Đại-học-đường, chuyên dạy Mẹo-pháp và Anh-lí Pháp-văn.

(Diplomé de l'Université) (Grammaire et Dictée).

M. Trương-văn-Câm. — Tốt-nghiệp Thương-mãi Đại-học-đường Đô-thành Paris — Cách Trí-khoa và Đại-số Khoa Tú-tài, chuyên dạy môn Cách-trí và Toán-pháp.

(Diplomé des Hautes Etudes Commerciales de Paris — Bachelier ès-sciences Mathématiques) (Sciences et Mathématique).

M. Quới. — Văn-khoa Tú-tài — Văn Quốc-ngữ, Pháp ngoại giáo văn bằng tại Đô-thành Paris. Chu đáo dạy khoa sử-ký và Địa-dư Toàn-cầu.

(Bachelier ès-lettres — Diplomé des Sciences Politiques de Paris) (Géographie Histoire).

M. Nguyễn-phước-Quang. — Tốt-nghiệp Văn-bằng — Tư-cách Sư-phạm Văn-bằng, dạy khoa luyện tập Pháp-văn.

(Diplomé d'Etudes Primaires Supérieures Ancien élève de l'Enseignement Secondaire) (Française).

M. Tụng-đức-Viên. — Cựu-sanh-viên năm thứ tư trường Sư-phạm, dạy khoa Cách trí và Toán-pháp.

(Ancien élève de l'Ecole Normale des Instituteurs de Saigon, Mathématiques et Sciences).

MM. Nguyễn-xuân-Quang, Trợ-giáo.
Nguyễn-văn-Minh »
Nguyễn-văn-Thủ, »
Nguyễn-văn-Nam, Trợ-khán
Đỗ-minh-Kỳ, »

Mới, mới, mới!

Tiệm Francois Sự, 76 rue Vannier giữa đây phố chả Chợ-cũ Saigon, mới lại hột xoàn rất nhiều, tốt thần sáu lựa chọn sướng tay, mời quí khách mau mau đến lựa trước, giá rẻ không đâu bì.

Rượu hiệu DUBONNET
Rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu DUBONNET thì trước giờ ăn cơm một Khắc đồng hồ

THUỐC ĐIẾU HIỆU:
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang ngọc)

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN», chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Alger, tên là hãng *Mélia huynh đệ*. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng-cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sầu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thứ thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy đây, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí-khách thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trừ bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon, đường kinh lấp, môn bài số 34 và trong các tiệm chập phô lớn (nhà hàng) ở Saigon và các xứ trong cỏi Đông-pháp.

Feuilleton n° 313 — *Du 24 Sept. 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN NHỈ

HỒI THỨ IX

Làm ơn không trông trả
Ngày mồng năm tháng chín

Nghe lời, ông Mc-Rân phải động tâm tính chang hai hàng lụy, ông liền ôm vào con mà lòng mà hun năm bảy lần rồi ông mới đáp cùng con rằng:

« Cái tình thâm-thúy nầy bá đợi tiếng con khẩn-cầu mới là phò-hộ con hay sao. Không những cha phò-hộ con mà thôi, mà cha còn dám lượng tổ tiên ba đời trước là ba đời hiền-lương từ thiện, danh giá không khòm, tổ-tiên ba đời trước cũng về mà phò-hộ con như cha đây vậy. Vì lại tổ-tiên ba đời trước ngày nay không còn tại thế; duy còn có cha đứng mà nói với con trong hấp-hối nầy; cha tưởng cha có quyền mà thế mặt tổ-tiên, nhơn-danh tổ-tiên; lời của cha nói với con đây bẩn là lời của tổ-tiên nói đó. Vậy thì con hãy lóng nghe cho rõ mà ghi để trong tâm. Con ôi, cái bia tiến-phước mà bị lôi phá tan tành trong lúc vận khứ nầy đây, cha tưởng có ngày Hóa-công cũng nghĩ mà thương xây giùm nguyên lại chỗ chẳng không. Cha lại còn dám tưởng người đâu là lòng sắt đá đi nữa, ắt ấy cái thảm của cha chết cách tức-tưởi và thảm-khổ như vầy cũng biết động niềm mà thương đến thân cha. Người mà nghĩ lại thương cha thì cha đã mất rồi, duy còn có con là tinh máu-mủ của cha sống ở lại đây, lẽ khi người cũng vì thương kẻ thác mà chiếu cố đến thân kẻ sống. Ấy vậy cái thời-kỳ mà người ta không chịu dung để cho cha lo, tưởng khi với con, người ta thương mà cho hẹn. Vậy con phải ráng liệu sao cho thiên hạ đừng có tiếng chê ô danh xấu tiếng của cha thì con làm. Cha mà thác rồi, con phải ráng sức vậy vùng, cuối lực làm ăn, trí chí kiên tâm cho lắm. Cho đến bề ở ăn của mẹ con, của em con và của con, con hãy liệu vừa thì thôi, đừng xa-xỉ bạc tiền vô ích. Con để mà chất lót từ đông, một ngày một ít, tích thiêu thành đa, dư chơ đặng số tiền cha mắc nợ người-ta mà cha trả không nổi đó. Hễ ngày nào con dư đặng số tiền ấy, con kêu chủ nợ cho cha tới mà trả lết, thì ngày ấy là ngày kiết, ngày vui, ngày hạnh-phước trong nhà, mà con rửa sạch nhơ cho cha, ngày cha đặng an nhắm mắt.

Ngày ấy cha muốn nghe con ngồi lại đây, là trong phòng việc của cha đây, mà nói với chủ nợ rằng:

« Cha tôi ngày trước quyền-sanh, « bỏ mang liệu mình, vì một lẽ cha « tôi không thể xử tròn các mối nợ « nần như tôi ngày nay đây vậy. Thế « mà tôi đâm tưởng chắc cha tôi lúc « hấy giờ ở nơi chốn cửu-tuyền cũng « an nhắm mắt; bởi vì cha tôi, trong « giờ sau hết, biết rằng làm gì tôi « cũng lo mà trả cho khanh!»

Mắc-xi-Mi nghe cha nói dứt lời, liền ôm chầm mà khóc ngất và than tiếc rằng: « Đã đành phận con còn sống ở nơi cõi tạm nầy ngày nào, con phải lo cho vẹn phận làm con; nuôi mẹ nuôi em và trả cho hết nợ cho an lòng cha nơi chín suối. Nếu cha biết trước rằng có ngày con sẽ tính xong, thì con xin cha bỏ cái chí quyên-sinh, sống ở lại cùng con mà coi con cố xử trọn thửa điệu.

Ông Mo-Rân — Không, con nói vậy thì sai lầm rồi. Nếu cha liều thân mà trả nợ, thì trên Trời cảm động, dưới người cũng xót thương; Trời xuống phước cho con, người lại bao dung lượng-cả, thì con mới mong dựng nghiệp cả, mới có ngày trả nợ cho cha; chi như cha mà còn sống ở lại đây, cha chẳng xa con, chồng không cách vợ, thì thế có đặng vậy đâu; đã không phục nổi nghiệp nhà, mà lòng thiên-hạ lại cản vưu; cho cha là một người bất lương, giao ngôn thốc ngôn, lường gạt cả người, thì mặt mũi nào cha còn ngó. Hà chẳng mà thác là xong! Cha thác rồi, cha phải sạch bụi trần, trả rồi nợ thế; cái thây của cha nằm trơ như khúc gỗ, thì ai còn dị-nghị tiếng chi mà nỗ chẳng xót thương; người thấy cái thân cha chết cách thảm thiết như vầy, lẽ gì người cũng động lòng mà xét thấu rằng cha là một người chơn chất thật-thà, hiền-lương quân-tử, vì biến nhà nên mới rải ra đến thế nầy.

« Ngoài ra, cha còn có một đều trọng hệ mà tổ cho con biết rằng:

(Mai tiếp)

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-phòng L. SOLIRÈNE

là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt

1918 — 1920 — 1922 — 1924

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường

Nội cỏi Đông-pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết

ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiêu hay là ít không tính tiền gởi

XE HƠI

CITROEN

Kể cho đến ngày 31 Aout 1926, thì hiện nay có đến 1216 cái xe hơi CITROEN *chạy càng rồi.*

Xin hãy đọc kỹ cái số nầy thì hiểu:

883 cái xe hơi CITROEN của hãng Auto-Hall

Tính từ 1er Janvier tới 31 Aout 1926. Đó cũng là nhờ bởi thứ xe CITROEN *tốt nhứt nên được thiên hạ dùng nhiều.*

Có xe CITROEN 10 ngựa thứ mới toàn bằng thép 1926, *chỉnh đốn lại hãn hòi lắm: cập nhiếp trước thì làm nguyên nửa cái, có thùng ngăn đủ bốn bánh, hai thùng đựng đồ phụ tùng, đồng hồ chỉ số, đồng hồ đi 8 ngày, hai cái kèn « hu », đồ phụ tùng.*

Mỗi tháng đều có tàu chở tới

Ai muốn cần dùng xin hãy đến tại hãng **Auto-Hall** *thương nghị.*

AUTO-HALL

SAIGON — PNOMPENH

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiến-sĩ Lương y MALRACH ở Paris

Chuyên chữa trị bịnh đau hàng và răng. Trồng răng vàng và cẩm thạch

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỹ hơn

Chúa các hiệu xe máy

LÀ XE:

J.B. LOUVET

THỢ { KIỀU HUỲNH MI
THƯỜNG

Đua vòng Pháp, vành thép id. boyaux

THỢ BÁN TẠI:

AU SPORTIF FRANÇAIS

188, rue d'Espagne, Saigon

THỂ THAO

Hội Thể thao « Vinhlong sport » ở Saigon đã lập thành

Hôm ngày 12 Septembre 1926, có giấy mời động cử bổn thị-sự tâm của M. Lê-dầu-Ngưu là người sáng tạo hội Thể-thao Vinh'ong ở Saigon, nên anh em ở Saigon mộ về Thể-thao, đều đến tựu đông đủ, nơi nhà M. Trần-văn-Chim, n° 52 rue Hamelin.

Có mặt: MM. Lê-dầu-Ngưu
Trần-văn-Chim
Lưu-văn-Phông
Võ-thành-Bửu
Qui
Nguyễn-ngọc-Châu
Huỳnh-văn-Hình
Nguyễn-văn-Hồ
Trần-quang-Nam
Nguyễn-viết-Thanh
Điệu, Commis à Cholon
Phan-trường-Thọ
Ngôn
Phạm-kim-Long, v. v...

Đúng 8 giờ sớm mai thì mở hội:

Trước hết bổ tham dặng cử bàn trị sự, thì mấy ông dưới đây đều đắc cử:

MM. *Bửu*, Hội-trưởng danh dự
Trần-văn-Chim, Hội-trưởng
Ngyễn-Thanh và Điệu, Phó hội-trưởng
Lê-dầu-Ngưu, Tư-bản
Nguyễn-ngọc-Châu, Phó tư-bản
Võ-thành-Bửu, Thủ-bổn
Nguyễn-văn-Hồ, Phó thủ-bổn
Phan-trường-Thọ và *Huỳnh-văn-Hình*, Conseillers
Trần-quang-Nam, Commissaire
Qui, Délégué
Phạm-kim-Long, 1er Capitaine
Ngôn, 2e Capitaine

Bàn trị-sự đắc cử rồi thì M. *Trần-văn-Chim* thay mặt cho bàn trị-sự tỏ đôi lời cảm tạ anh em có lòng tin cậy mà giao cái trách nhậm nầy, bàn trị-sự hứa sẽ hết lòng lo làm cho hội trở nên vẻ vang, hầu có lấy danh cho xứ sở.

Kế đó quyên tiền giúp cho hội, là vì hội mới sáng tạo, cố nhiên tư bổn phải khiếm khuyết.

Các vị hảo tâm quyên tiền giúp cho hội là:

MM. Lê-văn-Bạn	10	00
Trương-duy-Toản	1	00
Tr-v-Chim, 1 trái ballon và	15	00
Ngưu	5	00
Bửu	5	00
Phông	5	00
Hồ	5	00
Qui	5	00
Thanh	5	00
Châu	5	00
Ngôn	5	00
Hình	5	00
Tươi	5	00
Thọ	2	00

Bàn trị-sự nhứt định sẽ phát một người đăng đi quyên tiền ở xứ Vinhlong, mong sao các ông ở Vinhlong có lòng tốt trợ giúp kẻ ít người nhiều, đặng nuôi hội Thể-thao Vinhlong cho bền vững.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc COMPIÈGNE sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 10 Octobre.

Chiếc ANGKOR sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 25 Septembre qua.

Chiếc ARTAGNAN sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 18 Octobre.

Chiếc PORTHOS sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 9 Octobre.

Chiếc ANGERS sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 4 Octobre.

Chiếc AZAY-LE-RIDEAU sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 17 Octobre.

Chiếc AZAY LE RIDEAU sẽ chạy đi Pháp quốc lối ngày 6 Novembre.

Chiếc CHAMBORD sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 23 Octobre.

Chiếc AMIRAL LATAUCHE TRÉVILLE sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 7 Octobre.

Chiếc ROUME sẽ chạy đi Singapore ngày 26 Septembre 11 giờ.

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ADAN ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 4 Octobre.

Chiếc COMPIÈGNE ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 7 Octobre.

Chiếc ARTAGNAN ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon, lối ngày 15 Octobre.

Chiếc PORTHOS ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 6 Octobre.

Chiếc ANGERS ở Trung-huê và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 1er Octobre.

Chiếc AZAY-LE-RIDEAU ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 14 Octobre.

Chiếc CHAMBORD ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 20 Octobre.

Chiếc AMIRAL LATAUCHE TRÉMILLE ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 7 Octobre.

Chiếc PAUL-BEAU ở Xiêm sẽ đến Saigon lối ngày 27 Septembre.

Đong-bang! Xin mở lòng nhân giúp dân Bảo-kỵ bị lụt

Việc hội ban xong thì M. *Trần-văn-Chim*, có đãi một bữa bánh mặn sống và bánh nổi thịt quay, tuy tiệc không lấy chi làm long trọng song ai cũng vì tình nồng-nàn không vị ngọt, tưởng nghĩa tương thân chẳng tưởng no, nên cả thảy đều ăn uống vui cười trông dồn, đến đổi đã ăn hết mà không hay. Ấy mới gọi là: Mâm vàng phi nghĩa coi như bỏ, hột muối hữu tình ngậm cũng no.

Đến 11 giờ trưa mới giải tán.

Le Président,
TRẦN-VĂN-CHIM

Le Secrétaire Vinhlong-sport
LÊ-DẦU-NGƯU

Tự: Tinh-Tú Vinhlong

LỜI RAO

Kính cùng Lục-châu, qui-ông, qui-bà đặng hay, tôi có một người bà con tên là Tân-x-Hiệt, 40 tuổi, đàn bà lai Cao mên, ở Ta-keo, tác thấp, ốm, nước da đen, tóc hớt cục, mũi đo xẩm màu tam công, có tánh khùn, không hề làm điều gì hại đến ai, lên Saigon ngụ tại phòng nữ Niên-phong số 93 đường Georges Guynemer, đi lạc mất 4, 5 bữa rồi, như ai có gặp đặng, làm ơn dắc giùm tại tiệm nói trên đây thì tôi đền ơn hai chục đồng bạc.

Nay tôi,
KHƯU-GIANG, Triều-châu,
Bỉ N° 910 c., de Passage à Saigon
Chez NIÊN-PHONG
Rue G. Guynemer, n° 93 Saigon

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN HIỆU NÓ LÀ:

CON SÔ

Cùng như dầu sáng hiệu *CON SÔ*
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÔ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thứ khác.

LỜI CẢM TẠ

Kính cùng qui ông qui bà:

Từ ngày tôi ra buôn bán đến nay cùng đăng mười lăm năm dư, tôi cùng nhờ ơn qui khách trong lục châu thương tưởng đến tôi cho nên đường thương mãi của tôi ngày nay mới đặng phát đạt và tấn bộ luôn luôn. Nay tôi mới mở thêm một cái ANNEXE tại đường Sabourain, nằm cận phố lầu và đặng mười lăm căn phòng thượng hạng rất sạch sẽ và mát mẻ lắm. Tôi cũng có chỗ để xe hơi nữa cho tiện bề qui khách.

Còn tại nhà hàng CỬU-LONG-GIANG thì thường ngày đổi món ăn lạ luôn và kể từ ngày nay tôi bán rượu cùng đồ ăn hạ giá rẻ hơn các chỗ.

Kính mời qui ông qui bà có dịp đi Saigon xin nghỉ tính đặng chẳng ghé tại phòng tôi mà nghỉ-ngơi trước giúp nhau cho mau tân bộ.

Xin đồng bang chiếu cố.

Nay kính thính
NGUYỄN PHONG-CANH
Propriétaire de Cửu-long Giang
Téléphone n° 153

Grand Cinema du Centre

105. — Rue de Paris
CHOLON

光中岸堤影戲院

Có bán và cho mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỪ NHIỀU BÓNG TUỒNG

hay tuyệt-điệu

Ai muốn mua hay là mướn để hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

Muốn bán

Một cái xe hơi bảy chỗ ngồi, 6 cylindres, 16 chevaux sửa lại mới.

GIÁ RẺ:

Vị nào muốn mua xin viết thơ hay là đến thương-nghị nơi bổn-báo.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi tập điền những miếng quốn mét nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu «FREIGNAC».

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giúp gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOYLANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

ĐÈN *khí và đồ phụ tùng đèn khí mới sáng hiệu « WIZARD đều lắm đáng theo cách kỉ.*

Bán sỉ và bán lẻ tại cửa hàng **TRẦN-QUANG-NGHIỆM,**
160 Rue d'Espagne Saigon

Giờ tắm hầu kề, Bể lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bướm lước ngoài khơ

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở gần nhà hát tây Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

CÔ-BA

SÁ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SẮP MỚI.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

TRÁNH BỊNH ÂU-TÁ (THIÊN-THỜI)

Có một thứ thuốc tiên hiệu :
ELIXIR ANTICHOLÉRIQUE DU Dr. HOLBÉ
Chống trả nổi mà trị được bịnh ÂU-TÁ
Giá mỗi ve. ..... 0 $ 50
Trữ bán tại nhà thuốc ông L. SOLIRÈNE
Ở NGANG NHÀ HÁT TÂY
SAIGON

NHỊ-THIÊN-DƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE
38. — Rue de Canton 38. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHẢI-HƯỜNG

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt nổi xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, lâm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-huyết, lạc huyết, vân vân.

Bổn Dường ra công bào chế thuốc nầy bịnh hèn hiểm, không khất phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ năm-phụ lão-ấu đều dùng thuốc *BỔ-PHẾ-CHỈ-KHẢI-HƯỜNG* nầy được cả.

Cách dùng: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hoàn, đờn bà cô thai mỗi lần uống 7 hoàn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hoàn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hoàn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0 10

Thơ-tín

Saigon le 24 Septembre 1926.

Cher ông bạn Vĩnh-Hữu à G. Ô. T.

Ông bạn,

Đã hèn lâu tôi không hân-hạnh gặp ông bạn mà luận đàm việc thế-hệ, nhơn tình chơi, nay đang lúc rảnh, bỗng nhớ đến ông bạn yêu mến, lật đật lấy bút tứ lì hàng gọi là thăm nhau Nhiêu lẽ chẳng nói đi gì, vôi kỳ tên mà gởi ? Thế thì, tôi phải nói đi gì đây ?

Nếu nói đến cuộc tuyển-cử Nghị-viên quản-hạt kỳ tới, ai ra mặt, ai xưng mình là ái quốc, ái quần, nghe thôi cũng chán. Vì mấy câu thuốc lòng ấy là mấy câu không còn ai tin được nữa. Bởi sao ? đó, thấy trước mắt đó ! . . . Tôi không nói về việc tuyển-cử ấy thì tôi xin rồi qua việc mới đăng xưng mình là ông lớn, mà thật lớn, lớn cái ngực lắm ! Mê-đai tôn-ten nhiều cái coi chóa mắt mà ăn nói rất nên trọng tội vời giống nòi Hồng-Lạc. Số là ở Saigon đây, có một ông, xem tướng mạo phải bực ông quan, nhưng cách cử chỉ còn đề-tiện hơn người cu-li xe kéo. Hôm thứ hai nầy, lối 6 giờ chiều, tôi đang dạo cảnh xem người, bỗng thấy nơi con đường Catinat, thiết-hạ đứng đến một góc. Tôi tính cỡ đi đó, thấy vậy cũng ráng chọn vào, chen vào xem chi đây cho biết ? Ủ, ông quan nầy (không lẽ gì mà) đang đứng chỉ mặt một người dân-bả, cũng là dân-bả Annam, xem đâu cũng là lớn, ông quan chỉ và nói « đồ hư, đồ thối-quân mầy hư thôi, tao biết Annam có tánh xấu ấy mà . . . » Tôi thấy vậy, thấy sao lại nói chung là Annam có tánh xấu ấy, mà tánh xấu gì đây ? Nên gạn hỏi rõ ra thì mới hay : Ba nọ vợ của ông quan ấy, vào nhà hàng mua hai hộp bánh bí-qui, rồi lên xe-kéo chạy về nhà, gặp chị em bạn là vợ ông đồng-liêu của chồng, nên xuống xe trã tiền, đi chơi với bà bạn. Đến đàng Catinat gặp chồng xách ba-ton đi dạo, bà vả bà bạn lại nói gọt theo ông quan mà dạo xem hàng vật. Thình-lình bà sực nhớ, và nói « huỷ châu cha ! Bỏ quên hai hộp bánh trên xe-kéo ! » Ông hỏi : biết số xe không ? bà lắt đầu, ông liền trở cán ba-ton đánh trên đầu bà hai ba cái, rồi nói lớn (la lớn thì phải) rằng : « Đồ hư . . . đồ thối ! lại mắng luôn tên xe-kéo, mà ông giận quá rồi quên, quên lời nói động lây, là nói sao biết Annam có tánh xấu ấy mà ! » Ủ ! ông quan đó là người Annam, bà vợ cũng là Annam mà bà bạn của vợ ông cũng là Annam, thiết-hạ đi đàng thiếu gì Annam, mà sao ông nỡ nói chung, quên rằng : Ông đánh vợ ông giữa thị-thành là mất danh-giá nhà quan, ông mắng chung người Annam có tánh xấu là ông đắc tội với đồng-bào Annam lắm đó ! Phải, ông muốn mắn tên xa-phu lấy 2 hộp bánh, mà ông vì 2 hộp bánh là vật chẳng đáng giá bao nhiêu, ông còn nóng giận quá lời ; ông lại quên rằng vợ của ông đi đó có người bạn đi theo một bên đạo cãn ! Ông quan như thế, ấy là đến thế thì thôi, còn ai hơn nữa ?

Ông bạn Vĩnh-Hữu, xem đấy rồi nghĩ cho sao ?

B. L.

ÊM BỚT NHẸ BỊNH TỨC THÌ
nhờ sức thuốc
POMMADE ROYER
Cô tiếm tại
Tiệm thuốc DUPUY, 128, Đường đi MARSEILLE

NÌ ĐEN MỐNG MỚI LẠI

1° Bán nì tốt có danh, ấy là hiệu NGUYỄN ĐỨC-NHUẬN, mà vì cuộc tài chánh bên Pháp lên xuống phi thường, hàng hóa khó mua, làm cho trót 2 tháng nay bổn-hiệu thiếu nì bán.

Qui-khách đã in trí rằng bổn hiệu bán nì tốt mà giá rẻ hơn hết cho nên viết thư mua hoặc đến mua rất nhiều trong khi nì hết. Nay đã có nì qua, nên có mấy hàng kinh thưa qui khách biết.

Nì mỏng đen bề khổ 0°70, mỗi thước giá : 2$75, (một áo dài 3°30 giá : 9$07) Nì đen dày may đồ Tây bề khổ 1°40 giá mỗi thước 6$50.

2° Máy hát hiệu Perfectaphone và hiệu Huê-kỳ có lại rất nhiều giá 22$ và 45$ một cái. Đia hát Victor Văn-hi-Ban cũng mới có rất nhiều đia hay, như xứ ân Bàng qui Phi, Lưu-Khánh bị bắt, Phi-Long vân vân. .

3° Nón nỉ hiệu Mossant là thứ nón tốt nhứt, dùng lâu đến hai ba năm coi cũng như khi mới mua, bổn-hiệu có trữ rất nhiều, giá từ 8$ sắp lên.

4° *Xuyến* và *Lãnh* nhuộm đen tại Bentré, mước đen như huyền ; hão lãnh bận đến rách không trổ. Xin qui-khách nhớ đến bổn hiệu khi muốn mua Xuyến và Lãnh.

MAGASIN :

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

48-50. — Place Gambetta et 42, rue Catinat. — Saigon

ĐÈN ĐI SĂN

THỨ HAI KIỂN TIỆN DỤNG HƠN HẾT

Dọi ra xa cho đến 150 thước, thắp bằng ACÉTY ÈNE thứ dầu dề đem theo mình.

Thứ đèn nầy tiện dụng hơn đèn khí là vì :

Nhẹ — Dễ dùng — Dễ mua dầu mà thắp.

BÁN TẠI HÃNG :

L. CAFFORT

125-129. — Đường Catinat. — 125-129

Saigon-Pnompenh

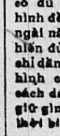
Cách chơi phong nhã

Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái máy chụp-hình, Ấy là cách chơi có lý-thú tinh-thần.

Hiệu KHÁNH-KÝ ở Saigon, đường Bonnard số 54 có đủ các thứ máy chụp-hình để hiến các quí-khách ; ngài nào mua, bản-hiệu xin hiến đủ kiểu, giấy, thuốc và chỉ dẫn tường tận cách chụp hình, cách rửa, cách phơi, cách dán, cách sửa-tập, cách giữ gìn, chỉ trong mười hữu thời biết tường tận.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Hoa-kỳ có một vị điền chủ đã gần bảy mươi tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn uống sẵn sàng, cả ngày ở ngoài trại người đông coi chuyện làm công-bằng-ngoài.

Người ta có mời người đó thăm ông, hỏi thử cho biết lẽ đâu ông mạnh dầu bao nhiêu rồi mà còn sống lâu không chán hơn vậy ? Ông giả đáp ý rằng : Cả chín là do mà hết, ta đã thử thuốc khi ăn cơm hay uống rượu một ly nhỏ rượu Quinine Quintonine hiệu Mazel là một thứ rượu trường sanh bất lão.

Người khách nghe nói rồng có lẽ, muốn một vị trường thọ như ông, liền về nhà mua trở đi mua cho thêm thứ rượu Quinine Quintonine mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói ông có ý thanh sanh, cũng hỏi nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ phụ sâm.

DÙNG VỊ QUINTONINE

Hãy dùng vị Quintonine *mà thể chất cốt* Quinquina. — *Hoa một chai* Quintonine *vào một lít rượu chác thì sẽ thành ra một lít rượu bổ vô hạng.*

Giá mỗi chai ..... 0 $ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène *Saigon.*

BOITE-ÉCHANTILLON

Contenant 6 paquets de thés parfumés aux lotus, aux jasmins, aux agli s etc.

La boîte : 0 $ 40
Frais d'envoi : 0 17

CATALOGUE ILLUSTRÉS FRANCO

Demande agences dans principales villes.

THÉS PARFUMÉS

Gout Exquis !!
Moins couteux !!

ICH PHONG

Hanoi. — 20 rue des Chapeaux 20.— Hanoi

EXPÉDITIONS RAPIDES

Feuilleton N° 20

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Hãng bạc mất bạc

(Tiếp theo)

Tào-thọ-Đình thấy Diệp-ứng-Phu đi rồi bèn day lại nói với Vương-thủ-Thành rằng : « Lác mới nghe anh nói thì trong làng thì đã nghi quyết cho hẳn mà thôi, mà rõ ràng thiệt quế là hão ; nay đã phá được cái gian-kế của hắn rồi, thì từ đây sắp về sau ít hầu chẳng còn đám vào đây mà dối gạt anh nữa đâu ; thôi, vậy anh hãy an lòng ở nhà mà chờ tôi, vì tôi còn có việc phải đi liền bây giờ, đến chiều tối tôi sẽ trở về mà nói lại cho anh nghe. » Nói rồi liền hết tay Vương-thủ-Thành mà từ giã rồi quày quả bước ra đi liền.

Tào-thọ-Đình từ biệt Vương-thủ-Thành rồi đi thẳng về nhà, thấy trong phòng việc của mình, tại trên bàn viết, có để một phong thư của ai gởi cho mình, trông chữ viết rất sắc sảo mà mỉn-mản, giống như tay một người con-gái viết ; trong lòng phát nghi, bèn nói thầm rằng : « Thuở nay mình mắc chuyện lo chức-trách, ít hay giao thiệp với đờn-bà ; mà nay sao lại có cái thư của đờn-bà con-gái nào mà lại gởi cho mình đây chăng lẽ, không lẽ mà con tính bề-ly là Mê-sương-Linh nó lại dám diễn cợi hay là gạt gẫm chi ta đây ! A, à, hay là thư của Công-bội-Trinh gởi đến bảo cáo cho ta hay tin-tức của nàng Dư-huệ-Vân đây chớ gì. » Nghĩ đến đó liền vội vã mở bức thơ ra mà xem.

Thơ như vầy :

« *Thọ Đình Tiên-sanh đại giám,*

« *Đêm hôm qua, tôi đã vâng lời thầy phù thái, nên tôi phải lưu lâm mật sát rất kỹ càng, thiệt quả chẳng khỏi nhọc lời Tiên sanh liệu trước. ác-nó là Mê-trí-Tỉnh nó cường bức Dư-huệ Vân, nó cầm tù nàng nơi trong một cái nhà trí, nó đã mướn một ông Mục sư khốn nạn nào đó, nói đêm nay nó sẽ ép Dư-huệ Vân chịu lễ thành-hôn ; việc nầy cha hãn là ông quản lý hãng bạc Mê-bá-Bình, không hay không biết chi hết. Thế thì hiện nay cái tình hình của chị Dư-huệ Vân rất nên nguy-hiểm lắm, xin thầy phải liệu lượng cách nào mà cứu chi cho mau, gấp lắm gấp lắm. »*

« CÙNG-BỘI-TRINH
lâm châm. »

Tào-thọ-Đình đọc dứt bức thơ rồi bèn nghĩ rằng : « Cùng-bội-Trinh là gái mà có tin nghĩa như vầy thì tôi cũng đáng phục ; nay Dư-huệ Vân gặp lúc hiểm nguy đã là cực điểm, thế thì ta chẳng nên chậm trễ, phải mau mau lo kế mà cứu nàng. » Nói rồi liền lấy đồng-hồ ra xem, thấy đã quá 12 giờ rồi, liền vội vã đi liền.

Dọc đường vừa đi vừa nghĩ rằng : « Mê-trí-Bình thiệt là một tay hèm ác, lại thêm một con em-gái của nó là Mê-sương-Linh, lại đồng ác tương tế mà trợ Trụ vi ngược, ta xem cái tâm thuật của Mê-sương-Linh lại càng độc ác hơn nữa ; nó lại bắt Dư-huệ-Vân mà nhốt trong phòng tối, đêm nay nó sẽ ép bức nàng làm lễ thành-hôn ; may mà ta đã được tin của nàng Cùng-bội-Trinh cáo báo cho ta hay trước, để lo toan phương pháp mà cứu nàng ; nhưng mà, cái việc nầy chẳng phải dễ gì, ta phải liệu làm sao mà cứu nàng bây giờ đây ? Ta từ ngày bước chưa vào nghề trinh-thám tới nay, lịch duyệt cũng nhiều cả ấu rất lị lắm, song chưa hề thấy cái ấn nào mà gian nan nguy hiểm như cái ấn nầy ; tuy vậy mặc dầu, song ta cũng phải ráng cho hết lòng mà làm cho tròn cái chức-vụ, chớ phép sao bây giờ. »

Tào-thọ-Đình vừa đi vừa nghĩ, bỗng nghe sau lưng có tiếng kêu rằng : « Tào-Tiên-Sanh, chờ tôi với. » Tào-thọ-Đình đương đi, nghe kêu tên mình, liền đứng chưn day lại mà xem, thấy có một tên cảnh-sát lụ mật, vừa thở hào hển vừa chạy đến mà nói rằng : « Thầy đi sao mau quá, làm tôi chạy theo gần muốn bức hơi. » Tào-thọ-Đình liền hỏi rằng : « Anh theo kêu tôi chi vậy ? có việc gì đó hay sao ? » Tên cảnh-sát vừa nhìn nhưng Tào-thọ-Đình rồi nói rằng : « Tiên-sanh đây có phải là người ở trong sở cảnh-sát qui-danh là Tào-thọ-Đình phải không ?

— Phải, tôi đây ; là Tào-thọ-Đình đây, chú là lính sở nào mà chú chẳng biết tôi ?

— Tôi cũng ở sở cảnh, mà tôi mới vào ở lính chưng hơn một tháng nay, có thấy mặt Tiên sanh một vài lần, nên nay gặp đây mà tôi không dám chắc, phải hỏi cho chắc ý.

— Mà chú kiếm tôi có việc chi gấp lắm hay sao ?

— Thưa phải, có một việc rất gấp lắm mà chúng là một việc rất quan trọng lắm : cho nên quan Cảnh-trưởng ấu cần bảo tôi đi đến ba phen rồi mới sai tôi đi kiếm Tiên-sanh đây.

(Mai tiếp)

TRẦN-THÁI-NGUYÊN.

SAIGON — IMP. DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ

00619

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với Lục-châu chư-tôn được rõ : vì ở các thứ thuốc Cao-đơn hườn tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI TẾ-SANH bổn thân ra công chế-hóa các thứ dược nơi nầy danh sau, mà chế luyện cho được tôn thiện tôn mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng đặng mới đặng lại có kẻ gian nhẽ giục đặt thả lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... nó làm những bao những hóa, những vẹ giống ta ta ra như của bổn đường, bày mà gởi bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì đi biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phát mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
36 rue de Canton 38. — CHOLON
Cho nhơn cẩn cáo.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0 $ 85
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách-trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tỉnh thành thực của người Nam	0 15
Tổ thông cáo toàn quốc	0 10
Tuyên cáo Quốc dân (cụ Phan-bội-Châu)	0 06

CÓ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13. — Rue L. Mossard, Saigon

Sté Industrielle d'Exportation en Extreme Orient

95. — Rue Catinat. — 95 Saigon

Dây-thép: đề Sindex Saigon — Dây-thép nói: số 881

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và gián tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào dám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết là không cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ vì nghề máy móc ráp mới xong; nào sường nào máy chỉ có vặn bù-lon (6c) là thành.

Vậy giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đều chi.

KHÊU LÒNG HẢO NGHĨA

Ở đời, việc sống nay chết mai, không chừng đổi gì, nếu gặp việc phải không lâm, rủi mai mình chết ắt là uổng lắm.

Nếu biết 1 năm đủa, bể khó gầy hơn 1 chiếc, thì ta phải gắy ra một môi đoan thế, cho lớn lao, dầu không được toàn quốc, dặng tôi phần nữa cũng là dễ chịu.

Nước ta được vài chục triệu người mà xứ Nam-kỳ chỉ có đôi ba triệu, của bao nhiêu thì tươc về Trung-Bắc, nay ta muốn cho dây đoan-thế, ngày thêm được phúc, thì nội nầy ta nên giúp cho người Bắc, rủi bị tai nạn.

Kỳ nầy mà đồng-bào Nam-kỳ ta, ở phương nầy, thế kia, quyên tiền 1 cách cho ăt sẵn, mạnh-mẽ, thì có 3 siêu rất qui !

1 là : Đồng-bào ta ở ngoài được no-ấm, và thấy lòng ta thương họ đến dực nạo. . . . .

2 là : Tình đoan-thế, nghĩa đồng-lâm, càng nới lớn ra, càng thêm buộc chặt. . . .

3 là : Người ngoại-quốc, đương ngu trong xứ ta, thấy lòng bác-ái của chúng ta, cũng phải kiêng mà chớ !...

Chuyện nầy mà ta muốn giúp 1 số bạc cho thiệt to, thì phải ngồi như vầy mới được :

Là tính như rủi đau, phải uống thuốc, hoặc bị trộm cướp, cháy nhà, nay ta việc chi xảy đến, phải tấn ít nhiều, tùy gia vô hữu.

Đó ! Ta phải nghĩ như vậy, thì mới dám lôi tiền ra mà cứu giúp được.

Bữa nay, thấy đăng báo có 3 vị thương-gia tại Saigon, nhà buôn cũng trộng mà mối vị giúp không đầy 5$00, thì hẹp quá !!!

Hãy gởi hàng-hóa cho thêm đi, bớ qui ông !

LÊ-MAI

Đồng-bang ! Xin mở lòng nhân giúp dân Bắc-kỳ bị lụt

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà mấy có bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (lẽ Tây), trắng và đủ màu; gồi nhuộm bên Pháp-quốc, nên mầu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Lục-soan lăng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mình; từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiết trắng, dệt rông bằng to Thương-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ha lăng đen huyền, không trở không đỏ lông), khổ trung 4$50 một quản.

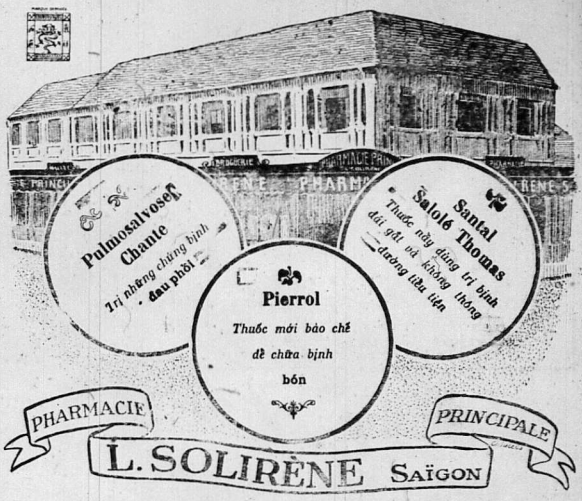
Các mỏn hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm dệt rất kỹ càng, đặng ca hàng tốt mà bán cho đồng bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là : tiên nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục-châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay; nếu ai muốn mua bất cầu là nhiều ít, xin viết thư cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuết ngết.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỦ
Thử RẾT VỚ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORM
BẢN BỞI NƠI HIỆU THÂN DƯỢC LÀ HIỆU CHỢ
MỘT THỨ THUỐC CHẾ RẤT CÔNG HIỆU VÀ ĐỂ DÙNG TRONG CÁC THỨ BỊNH



Nội Đông-pháp nầy có một mình nhà thuốc nầy bán rẻ hơn hết.

Quí-khách ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, hoặc nhiều hay là ít, không có tính tiền gởi.

2.700$ — bao kiết sức chạy **35** cây số mỗi giờ

4-5 chỗ ngồi
Máy CINE 10 mà lực hao 9 lít
và bằng máy sanjen chạy bằng dầu cả mazi

A.C.R.I.C.

133, Bd Charner
Saigon

Ai muốn khoẻ mạnh nên chú ý

Người ta đã nghiệm ra rằng người ở Đông-pháp phải cần dùng đến một thứ thuốc riêng của *Ro-banh Dược-phòng* (Laboratoires Me ROBIN) ở số 13 đường Poissy tại thành Paris đã chế ra, vì rằng nhà ấy đã chuyên gia-công nghiên-cứu về sự chữa các *bịnh sanh ra bởi chưng huyết, và bịnh mặt xanh mình gầy*, và cách *làm cho tốt sữa*, và về cách *nuôi trẻ được mau lớn.*

Người nào cũng thế, ở vào nơi khí hậu không tốt, sức thiên-nhiên không đủ nuôi mình thì phải theo thể chất của mình, phải xem tình trạng trong mình thiếu thứ chi thì ta phải liệu mà bồi cho thân ta thứ ấy.

Thứ thuốc **Clycérophosphate Robin** là thứ rất bổ cho đờn-bà nằm-chỗ và đờn-bà nuôi con, uống thứ thuốc ấy thì thể-chất đứa con được tốt, và khi đứa trẻ đã lớn, xương cốt cứng cát, tránh khỏi chứng còi lưng.

Ở Đông-Pháp, nước ăn rất ít chất vội, vậy những người đã lớn cũng phải cần dùng thứ thuốc **Clycérophosphate Robin**, vì thứ thuốc ấy có đủ chất bổ cho các cốt-liết.

Thuốc bột **Clycérophosphate Robin** uống ngon, uống luôn không hại gì mà lại thấy ăn được, cũng khoẻ người nữa.

(*Còn nữa*).

Có trữ tại nhà thuốc thượng đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây, và tại các nhà thuốc tây đều có bán.

Phải nài cái hiệu ROBIN, đừng chịu thứ nào khác.

Feuilleton n° 14

ÁI TÌNH TIỂU-THUYẾT

HAI TÌNH

IV

Miều ông tà

(Tiếp theo)

Con mẹ Hành ở xóm Vạng-hà, ăn ngã thất thường, ray đây mai đó, mà thường ngày con mẹ ấy thường đến nhà nàng Biện. Bỡ mối lân đến, nàng Bích và bà vú tuấy tội nghiệp, hay đem cơm canh ra mà cho ăn. Quen lắm rồi, bà và dặn mỗi lần con mẹ không ấy đến thì cứ đi thẳng xuống nhà bếp, bà và sẽ lấy cơm canh ra mà cho ăn.

Bữa nọ tới ăn ngày rằm, bà vú có công, bà cũng nhớ đến con mẹ không, nên có để dành cho một chén chè và một đĩa xôi.

Con mẹ không ăn xôi ăn chè, lấy làm khoái chí, vụt nói rằng : « Đ. ba ở tế quá, có hai tử tế quá, mà cậu đó cũng tử tế quá. »

Con mẹ không nói tới đó lại móc trong túi lấy ra một đồng bạc, cầm coi và bộ trân trọng lắm.

Bà và nghe nói như vậy bèn hỏi :

« Cậu đó cũng tử tế quá, cậu đó là cậu nào đâu vậy, »

Con mẹ không nói :

« Cậu đó đẻ, cao cao, trắng trắng đó, nhỏ nhỏ đen đen đó, mà bận cái áo tốc, cái quần dài đó. Cậu cho tôi một đồng bạc đây. Bà muốn một đồng bạc, không. Bà muốn bà làm như tôi vậy thì là có một đồng bạc. »

Bà và sanh nghi, hỏi rằng :

« Làm như thiếm là làm làm sao ?»

Con mẹ không nói :

« Hai người, bà biết không, hai người...

Con mẹ không nói như vậy rồi cười nghiêng lên.

Bà và hỏi :

« Hai người,.. làm sao, mà thiếm cười như vậy ?

Con mẹ không nói :

« Hai người đắc lại miều ông tà, miều ông tà đó, bà biết không ?

Bà và nói :

« Hiểu, biết miều ông tà ; mà làm sao thì nói luôn đi, chớ ngập ngừng ngập ngừng như vậy, hiểu sao cho lắng. » Con mẹ không cười rẻ lên, ăn xôi vào che trong miệng và và nói rằng :

« Tôi nằm chỗ miều ông tà, hai người dắc nhau đi tới, cậu đó mới tới cho tôi đồng bạc, biểu tôi đi đi. Đu hộ, làm gì làm chớ, ai thèm coi làm chi, mắc cỡ gần chết. Tôi lấy đồng bạc. tôi chạy đăng, đâm mệt đứ

Con mẹ không nói như vậy rồi lại cười nữa.

Bà và hỏi :

« Mà hai người là ai với ai đó ? »

Con mẹ không nó :

« Cậu đó ma, cậu trắng trắng đó mà, ở đâu lại đây, cho không phải người sanh đẻ tại đây. Lại với có hai ở nhà đây ma ba không biết sao ?

Bà và nghe nói hoảng hốt, bà và ung vai nắm tay con mẹ không mà ôi lại rằng :

« Thiếm nói làm sao ? Thiếm nói ai ?

Con mẹ không nói:

« Tôi nói có hai ở nhà đây nè, với cậu đó, ê, hai người lại miều ông tà.

Bà và nghe con mẹ không nói rõ ràng như vậy, bà bụm miệng con mẹ ấy lại, bà nói rằng :

« Thiếm nói bậy, thiếm nói lão. »

Con mẹ không dang trốn nói, nắm ở tay bà và ra mà nói tiếp rằng :

« Ai nói lão, hai người lại miều ông tà, rồi cậu đó cho tôi một đồng bạc biểu tôi đi và bảo tôi đừng nói với ai hết. »

Bà và cả giận, dỗi con mẹ không đi. Con mẹ không đi ra khỏi nhà rồi, bà cầm dài nơi ghế, hai tay bà bụm mặt mà khóc mùi mẫn. Bà vốn là một bà già kỷ cực, đã bốn mươi năm rồi, bà không bề rơi một giọt nước mắt. Lần chót của bà khóc là khi người em ruột của bà từ trần, mà là đã hơn bốn mươi năm rồi. Nay bà nghe con mẹ không nói mấy nhiêu lời bà khóc dử lắm, rồi bà nghĩ rằng:

« Con mẹ không đó nói thiệt ; nó không, nó đâu biết ; mà bày chuyện ra như vậy cho được. Phải, con mẹ không đó nói thiệt, đó là cái duyên cớ làm cho cô hai đi qua xóm Vạng-hà hoài. »

Bà vừa khóc mết hồi rồi lại nói nữa rằng :

« Mà ta biết làm sao bây giờ ?

Bây giờ công việc rõ ràng là vậy, cô hai bị chàng Lương dụ dỗ, nên đã nhẹ lánh mà mê ta theo rồi. Bây giờ biết tính làm sao ?

TRẦN-THÁI-NGUYÊN

(Noi tiếp)

Một người Compatible làm tại mỏ hãng lớn Langsa, Saigon, được 10 năm, từng trải và rành rẽ trong việc làm sổ sách, muốn lãnh làm Compatibilité cho những nhà buôn Annam. Ân tiền công rẻ lắm.

Xin do nơi M. Lâm-văn-Ngọ, chủ nhiếp bản báo, mà thương nghị.

Tẩy sạch uế trược

giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác

Giá rẻ mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0$50 một thùng nhỏ

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

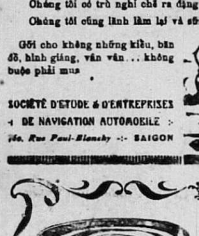
Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra động một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy mác khác.

Gối cho không những kiểu, bản đồ, bình giảng, văn văn ... không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
Rue Paul-Blanchy -:- SAIGON



SỮA

NESTLÉ

Thường dùng trong các nhà Dưỡng-dường trong xứ Nam-kỳ.

Chư-tôn phải nài cho được nhãn sữa có « ổ chim » thì sẽ được đẹp lòng.

GIÁ :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Hoa-kỳ			8 $ 00
id.	id.	có dây chuyền	10 50
id	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL,
Place du Théâtre.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH CHAUDOC

YẾT-THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhà-nước.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC SỞ ĐẤT	SỐ miếng đất	SỐ tờ bản đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC NHÀ
Nguyễn-v-Khả hương-sư Tân-thanh (Longxuyên)	Binh-thanh	»	»	952h.00.00	Từ cận : *B* : Trâm vol. *N* : Gò mây rét. *D* : Hạt Longxuyên. *T* : Cây gáo đôi.

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914. việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày giáng yết thị nay và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Chaudoc.

Chaudoc, le 1926.

L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

CHƯƠNG-TRÌNH CHỢ-PHIÊN

ngày 2 Octobre 1926

Tại vườn ông Thương (dinh Chánh-soái)

Có quan Toàn-quyền tọa chủ

Ngã vô : cửa ở đăng Miss Cavell (ngó qua vườn bờ-rô)

Người lớn . . . 0$50 | Con nít . . . 0$10

DƯNG CỘ ĐÈN

7 giờ 15t

(Có chưng cảnh-trang nước lụt tại Bắc kỳ, có rồng lần ở Cholon và đèn của mấy cơ linh, con nít cầm).

Lộ trình của cộ đèn

Khởi đầu ở tại đăng-cái Norodom trước dinh quan Toàn-quyền; đoạn qua đàng Mac-Mahon, Lagrandière (ngừng tại dinh quan Nguyên-soái). Kế thẳng lại đàng Catinat (ngừng trước nhà hát tây) ; rồi trở qua quai Le Myre de Vilers, Boulevard Charner (phía hữu) — (ngừng tại dinh quan Đốc-lý Thành phố). Đi ngã đi vòng qua đàng d'Espagne, đi vòng chợ-mới (ngừng một chập) rồi trở về đàng Roland Garros và Miss Cavell.

Ở phía trong lòng vườn

9 giờ tối

Cuộc đấu bánh *(để làm quảng-cáo)*

Những giang cát để đọn hàng, theo giá như sau nầy :

Cho các hàng bán bánh : 1 $ một thước vuông. — It lắm là phải 6 thước; nhiều lắm là tới 10 thước.

Cho các thương gia : 3 $ một thước vuông. — It lắm là phải 10 thước : nhiều lắm là tới 20 thước.

Cuộc đấu xe-máy

Giá tiền các nhà đấu :

Hãng xe lớn muốn làm danh cho hiệu : 10 $ 00.

Người có xe-máy muốn kết hoa thắc tại đấu chơi : 1 $ 00

Những xe đấu phải đi chậm chậm trong vườn.

Cuộc đấu võ Hồng-mao và Annam

Giá tiền đi võ vòng thành đăng coi : 0 $ 20 mỗi một hiệp.

Đánh ten-nít

(Có phần thưởng của các thương-gia)

Ai muốn ra đánh thì phải đóng 1 $ một hiệp. Trong một hiệp hạn định nửa giờ đồng hồ. Hễ ai vào đóng tiền trước thì ra đánh trước. Tiền ấy đóng cho người đăng thâu lại sân đấu trong vườn.

Các trò chơi vật

(Quây-số, đánh-số, liệu mình)

Những vật để thưởng cho mấy số trúng, có các thương gia chịu giúp. — Cuộc chơi mỗi men 0 $ 10 mọi hiệp.

Thi bắn

Mỗi người vào chơi phải mua đạn tại các hàng bán : mỗi viên 0 $ 05.

Vải bông

Các cô gái đi bán : mỗi tài 0 $ 20.

Khiêu-vỏ tự do

Có nhạc Annam giúp vui.

Ăn mặc đỡ điều

Bán đồ giải lao

Những gánh nhỏ vào bán phải đóng 0 $ 50.

Hát Quảng-đông

Hát Annam

Tại vườn Ông Thương. Hát tuồng điều của tây « Le gendarme est sans pitié. » Annam thủ-bổn.

HÃY DÙNG VỊ QUINTONINE

Hãy dùng vị Quintonine mà thế chất cốt Quinquina. — Hòa một chai Quintonine vào một lít rượu chác thì sẽ thành ra một lít rượu bổ số hạng.

GIÁ MỖI CHAI . . . . . 0 $ 80

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

KÍNH CÁO

Hiệu Tân-Lợi lập ra năm 1908 tại Cholon đường Charles Thomson, đã dời ba năm nay qua đường Bd Tổng-đốc-Phương số 138 kính cáo đồng bang hay bổn hiệu cũng gửi mấy áo và bán sỉ, bán lẻ hàng tàu, hàng Thượng-hải, sĩ, nhung tơ, khăng đồi đầu rút và thêu nhiều kiểu, khác mãn, giếp dừa quai những nhẹ nhàng đẹ coi, mà nhuộm, giấy tin chỉ, con niêm, có gỡi thơ (ba mươi sau bán sỉ theo giá nhà nước định).

Hiạo tiu của Tân-Lợi, nhãn hiệu Lục-Binh rồng là hàng to trắng, lụa thứ 161, giao cho thư Bến-tre nhuộm đen, không trở, không phai.

May tì i có tiếng đã lâu, nhờ có thường xuyên thợ Huế cắt mực khéo lai may mau; qui cô, qui bà ở châu thành đều biết.

Mùi có đủ sắc để nhuộm. Ai có giao hàng trắng, áo, khăn đồi đầu, đủ nhuộm màu, hay là màu cũ phai muốn nhuộm lại màu k ác, bổn hiệu cũng lãnh.

Bổn hiệu mới chế tạo các thứ bánh khô (biscuits), gồm Bánh kiếng-Thời, vô hộp thiếc hoặc sỉ, nhãn hiệu Đông-Tiến.

Các thứ bánh nầy cả thảy đều làm tinh khiết bằng bột lúa mạch thương hảo, hột bánh nhơn (Amandes), hột dừa, gia vị beurre, chocolat và vanilline, thơm ngọt, ai nếm tới đều cho là ngon, nên nhiều người đã có mua mà đi ba tân gia, đám cưới và dùng trong tiệc rượu.

Bánh kiếng-Thời và giếp dừa quai nhung bán lẻ tại bổn hiệu và các nơi trữ, bánh thì bán 0$65 một hộp, giếp 0$50 hay là 0$55 một đôi tùy theo lớn nhỏ.

Mấy nhà thương nhơn sĩ bánh nầy và giếp dừa mà bán lại thì nhờ hoa hồng. (Giếp nầy một mình bổn hiệu chuyên mãi tại đây).

Xin nông bang đem tình cố cập nhắc đồng chẳng giúp người bản sở mở mang việc thương. Nói chi mình gần mười tám năm nay, bởi bổn hiệu buôn bán chơn chất nên đồng nhơn thương tưởng mới được bền vững.

Bánh kẻm thời bán tại cholon nơi bổn hiệu, đường Bd Tổng-đốc Phương số 138

Tại Saigon :

M. Nguyễn-văn-Trân, đường Bd số 95.
M. Nguyễn-văn-Bảo, đường Espagne số 129.
Mme. Nguyễn-thị-Kinh, mặt chợ Saigon số 30.
H ên Bạch - nguyên, đường Lagrandière số 278

Tại Bến-tre :

Tại trạm xe lửa Điền xa.
Bạch-kiến M Phạm-văn-Thiệu Commerçant.
Phát-Lâm Hiệu Bảo trai đường *Giadinh* Hiệu Hiệp-Thành gần chợ Bếchiểu.

Tân-Lợi
đồn kính

Quảng cáo đồng-bang

Kính cáo cùng đồng-bang đặng rõ : Lục-Tỉnh-Khách-Lâu nay tôi tu bổ sửa soạn lại rất tinh khiết việc trong phòng dàn đó hoàn toàn. Còn trong phòng hồi đều đã sai khiến rất vừa lòng qui khách.

Ban ngày thì có chauseur gát. ban đêm lại có bạch gardien gát.

Ấy vậy việc trong phòng đâu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui bà đi có xe hơi, muốn để lại phòng thì rằng có chỗ để, cũng như muốn thơ thả nữa tôi có Garage riêng một cái xe mới : Ấy, chia thôn minh cết, khỏi lo trầy trụa chi cả xa, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách. nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy sẵn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ mỏi lần coi y như mấy lẽ tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thám cảm trong lúc chán có lòng giúp cho đồng bang mua tân bổ tôi lấy làm đại ơn vô cùng.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
dit Chinh TÙNG
Chủ-nhơn.
LỤC-TỈNH KHÁCH-LÂU
188 rue d'Espagne — Saigon
(Kinh-thành)

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vẻ-sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gây cốt cùng là trăn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều nồng đặng. 4. Nhưng kẻ tuổi cao khỏi-ơc suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thôn môn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lân thành động, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, dờn-bà mất máu, có huyết bạch, cô chứa, những kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội. da thịt đỏ hồng, tinh thần vẻ hiện.

GIÁ MỖI VE LÀ BA ĐỒNG BẠC

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue des Marins Cholon.

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có HIỆU XE : MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ÍCH Đại-lý bán rất rẻ
N° 383-385, Rue des Marins Cholon, 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ sài mà lại bền rẽ.

Vitase

PROTÈGE L'INTESTIN

GUÉRIT L'ENTÉRITE

Thuốc VITASE
hồi đường ruột

Thuốc VITASE
hồi đường ruột - tràng

CHUYÊN TRỊ BỊNH ĐAU RUỘT

Một hồi thuốc VITASE thì dễ đỡ mà tiêu trừ chứng bịnh.

Dùng mỗi thì bịnh dễ mau thuyên, mà trừ bịnh tuyệt được mà lại nên lì lắm hơn.

Hãy mua một hộp lại

ĐẠI - DƯỢC - PHÒNG
L. SOLIRÈNE
Saigon